Sijpesteijn, Pieter Johannes

Some byzantine papyri from the Princeton Collection

The Journal of Juristic Papyrology 20, 129-138

1990

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.
The papyri published in this article were shown to me by Dr A. E. Hanson when I paid a short visit to Princeton during my last stay in the U.S.A. They cannot claim major interest but nevertheless enable us to solve some minor problems and throw light upon daily life in Byzantine Egypt. I am grateful to Dr J. Preston, Curator of Western Manuscripts, The Library, Princeton University for her kind permission to publish these papyri here. Mr D. D. Breza provided me with excellent photographs.

1

Tax Receipt

Arsinoite nome 7 x 6.4 cm VIth century A.D.

The rather light brown papyrus of rather fine quality (GD 7710) is regularly cut off at all sides. The writing runs across the fibers. On the other side a single line also written across the fibers. The text, written by a well-trained scribe with heavy black ink, is of a well-known type of which many examples have come down to us (cf., e.g., SPP III 602,606,607; K. A. Worp, Aegyptus 67, 1987, 99 f.)


|Φαώφι  ε  μερ(ισμού)  δεκ(άτης)  Ηαν(θής)  Σαμβ(α)  κερ(άτια)  τεσσεράκ(οντα)  4  πέντε  δήδων(α)ν  'Αλ(εξανδρέως),  \f Stef\n|κερ(άτια)  με  η/  'Αλ(εξανδρέως).
|†δι(α)  ...νος  γρ(χομακτέως).
3. Papyrus GD 7936 part I
Commentary:
5 — η/ι: the double oblique stroke characterizes the eta as a fraction. I prefer to read a double stroke and not a ζ (for ζυγω) without a mark of abbreviation. There is no symbol for (γίνεται) in front of κερ(άτια). This is not unusual (cf., e.g., SPP III 606, 608).
6 — A hole in the papyrus makes it impossible to decipher the name of the grammarus. A reading δ(ι') έμοϋ .νιος seems to be excluded, neither seems a reading δ(ι') 'Αβένιος (cf. the known proper name 'Αβένα) possible.

Verso: the line on this side, written by a different hand, is too vague to be deciphered. It seems that a previous text has been washed off.

Translation:
† Phaophi 5 for assessment of the tenth indiction for Panse. Venaphris, son of Sambas, fourty-five and an eighth keratia according to the Alexandrian standard, 45 1/8 ker. according to the Alexandrian standard.† Through N.N., scribe.

2
List of Payments of Wheat
Provenance unknown 13.5 x 15 cm VIth(?) century A.D.

The light brown papyrus (AM 11236 A) is, with the exception of the bottom, regularly cut off at all sides. Lines 1–16 run across, lines 17–19 along the fibers. At ca. 9 cm from the left margin of the main text there is a κόλλησις with an overlap of ca. 0.8 cm. Above line 1 there is a free margin of ca. 0.8 cm; in front of lines 1–2 one of ca. 0.7 cm, and in front of lines 3–16 one of 1.5 cm. At the right the free margin is of ca. 2–3 cm. The purpose of this list which registers amounts of wheat paid by certain persons can no longer be established. The payments are made on different days from August 9 through at least August 24. We may be dealing with a draft. The well-trained hand using black ink (faded in some places) shows a certain similarity with the 2nd hand of P. Lond. I 113 (= plate XI in A. Bataille, *Traité d’études byzantines II. Les papyrus*, Paris 1955, A.D. 595) and with the hand of PSI VIII 963 (= Tavola LIII in R. Pintaudi, *Papiri greci e latini a Firenze. Papyrologica Florentina* XII Supplemento, Firenze 1983, A.D. 583). The mention of a pagus (line 17) is, however, unexpected in the VIth century A.D.

Recto:
(και) θμωί(ως) οί(κε) Φοιβάμμ(ωνος) κομοκατ(οίκου)
Μεσορ(ή) ζ' Νέχα Ιωάννου (άφτάζξι) β
ζ' δία 'Ολ Μαρτυρίου (άφταζξι) β
SOME BYZANTINE PAPYRI FROM PRINCETON

4
Πούσος Τιμοθέου (ἀρτάβας) β γν
νη Νεφερζός απα "Όλα (ἀρτάβης) κ
νθ Νεφερζός Ἀμαίος (ἀρτάβας) ε γν
κ Πέτρος Ἰο. ...ου (ἀρτάβας) ε [d]

8 κς Παιλος Φοιβάμμ(ονος) (ἀρτάβης) κ
'Αβδίς 'Ανωπ (ἀρτάβης) λ γν
Σαμμάξ Ωροθέου (ἀρτάβας) γ η
κς Νεφερζός απα "Όλα (ἀρτάβης) ιο

12 κς Νεφερζός 'Αμ〈χ〉ίος (ἀρτάβας) γ ιο
ἐπ(χομίνου) κ Μνάξς Παύλου (ἀρτάβας)
Χέχ 'Ιωάννου (ἀρτάβας) [κν]
Πετρός 'Αμαίου [κ]

16 Πέτρος traces [κ]

Verso:
(και) ἀπὸ ζ τάγων δι(ά) κληρονόμου Ἰω(ν) (ἐν) μν(ικός) Ηρ(ι) (ἐπ) ως(ίς)
καλουμένης Κυρίου [...φορε τάβας) ρος
vacat 9 cm
βρεούνων καρνόνων οὐσι(ίς) Κυρίου

Traces of two more lines.

Commentary:
1 — It is not clear which role the οίκος of Phoibammon plays. Do the persons listed in lines 2-16 belong to this οίκος and do they pay to it, or do they belong to it and pay for it to an unmentioned authority? For οίκος, see J. Gascou, Les grands domaines, la cité et l’état en Egypte, Travaux et mémoires 9, 1985, 1 ff. — κωμοκατ(οίκου): read κωμοκατ(οίκου). Cf. P. Ryl. IV 657,7 n.; P. München III 72.1 n.
2 — Χέχ: also in line 14. This name is not yet listed in the papyrological onomastica, but cf. P. Vindob. Salomons 19,11,14.
3 — απα: also in lines 5 and 11. Cf. P. Turner 54,1 n.
4 — Άνούπ: this form of the name (cf. F. Preisigke, Namenbuch, 33 s.n. 'Ανουπ) occurs regularly in late Byzantine texts. The reading 'Ανουπ in P. Rend. Harris I 137 III 27, dated by J. E. B. Whitehorne, Anagennesis 1, 1981, 137 ff. to A.D. 92, can therefore hardly be correct. The form 'Ανουπ, cited by D. Foraboschi, Onomasticon alterum papyrologicum, 35a from P. Ryl, IV 714, 9 is, however, a ghost name and can be deleted. The papyrus has χνουφ(ις) and 'Ανουφ(ις) or 'Ανουφ(ις) should be read.
12 — Although F. Preisigke, *Namenbuch* 24 lists the proper name 'Αμίας from SPP X 153,11 it is clear that the scribe left an alpha out, since we are dealing with the same person also mentioned in lines 6 and 15.

13 — J. M. Diethart, op. cit., no. 4009 lists a Paulos, deceased father of Menas.

19 — For βρέουσιν, see D. Bonneau, *Studi in onore cli Cesare Sanfilippo*, Napoli 1984, 111 ff.

End of a letter

Provenance unknown 11.8 × 8 cm VI th century A.D.

The fairly light brown papyrus (AM 11247 B) was folded four times vertically from right to left, so that the right margin (where the damage is least) was most protected on the inside, but the left margin (where the damage is greatest) was the fifth and outer panel. The address on the verso is written across the fifth panel. The text may have been folded in half horizontally and the break may have come with this fold. If such be the case, half of the papyrus is lost above the break. On both sides the writing runs along the fibers. The text is regularly cut off at the right and bottom and more or less regularly broken off at the top.

The papyrus is of some interest in view of the greeting formula. We are unable to get an idea about the contents of the letter itself due to mutilation.

Recto:

( traces)

παρακαλῶ δέ τήν σύν ἀρετήν δῆσον μάθε περὶ ταύτης τῆς
4 ἔσω ἕνα καὶ μὴ ἄλλος ὁ γνή σου εἰρθεῖν κύριε δέσποτα.

έρρωμέν σαι καὶ εὐτύχοντα ἡ θία

8 πρόνοια διαφυλάξει·

ἐν ἐν μεγίστοις χρόνοις δέσποτα πάτρον.

Verso:

[ traces] Όμοιος Απ.φ[ ]

2 σήν 3 δῆσεν 4 δικνῆ 5 εἰρθεῖν; δέσποτα: α' ex γε 7 σε; θείας 8 διαφυλάξειν

Commentary:

9 — ἐν μεγίστοις χρόνοις: this is clearly a contamination of μεγίστοις χρόνοις (cf. the often used πολλοῖς χρόνοις) and ἐπὶ εἰς μεγίστους χρόνους. Cf. M. Nal-
The nearest parallel is, however, provided by SB XVI 12617,3-6: [έρρωμένον] σε ἡ θεία πρόνοιας ἔπι μέγιστον χρόνον. In SB I 2266 (= Naldini, op. cit., no. 41. Cf. A. Deissmann, Licht vom Osten, Tübingen 1923, no. 23 with plate), 24-29 the following reading does not seem to be excluded: έρρωμένον σε ἡ θεία πρόνοιας ἔπι μέγιστον χρόνον ἐν κυρίω Χριστῷ, κύριε ἀγαπέτε. For ἡ θεία πρόνοια, see Naldini, op. cit., 14 f. Possibly in the present text ἐν + dativus is used instead of eis + accusativus (cf. F. Blass—A. Debrunner, Grammatik des neutestamentlichen Griechisch, Göttingen 1961, ss. 206 ff.). Cf. now P. Oxy. LV 3821, 12 n. + 13 n.; J. G. Keenan, ZPE 75, 1988, 267 ff.

Translation (lines 6–10):
Recto:
May the godly Providence preserve you in good health and in well-being for very long, my lord patron.
Verso: To N. N. Horigenes —

List of Receipts and Expenses

Provenance unknown
Fragm. A 16.6 x 17.5 cm IVth/Vth century A.D.
Fragm. B 23.5 x 17 cm

Two fairly light brown fragments (GD 7936) of one and the same role. The texts, written along the fibers, are regularly cut off at the bottoms only. The other sides are blank. At ca. 5.8 cm from the left margin of Fragm. A a κόλλησις with an overlap of ca. 0.75 cm is still visible. The text belongs to a well-known type of document (cf., e.g., CPR VIII 22; in general, see L. Bandi, Aegyptus 17, 1937, 349 ff.): amounts received from and amounts paid to certain persons or for certain services are registered.

Fragment A
column I: traces of ends of lines. After 2 cm starts column II: (traces)

διὰ Ἀκολ...[υπ(πρε) (τι) (μής) ἔρ[ιών (τάλαντα) νβ
4 π(χρα) ἐπέφρω διδύμου ὑπ(πρ) τι-
(μής) ἔριων (τάλαντα) νβ
π(χρα) Σκαρπείονος ἀλικομορ[α] (τάλαντα) νβ
π(χρα) Διδύμου τιςκητά ὑπ(πρ) τι-
(μής) ἔριων (τάλαντα) νβ
π(χρα) Εὐλογίου ζυτά ὑπ(πρ) ἐνοικίου (τάλαντα) νβ
8  \(\pi(\alpha \rho)\) 'Αναστασίου κλιβινεώς  (τάλαντα) o 
\(\pi(\alpha \rho)\) Σαρήνου κυνηγ. ύπ(έρ) ἵνου(ίου) 
καὶ λοιπάδος οἴνου  (τάλαντα) πζ (δραχμάι) \(\beta\) 
\(\pi(\alpha \rho)\) Χαρίτωνος ύπ(έρ) τι(μής) οϊ[ν]ου (τάλαντα) u 
12  \(\pi(\alpha \rho)\) 'Αιτρημ η μικροῦ  [(τάλαντα)] iε 
(2nd H.)  \(\pi(\alpha \rho)\) τὸ κύτῳ Οὐκέλεων ύπερ τι(μής) 
[ ]  (τάλαντα) τέξ 
\(\pi(\alpha \rho)\) Βίκτωρος ύπερ τι(μής) οἴνου (τάλαντα) μη 
\(\pi(\alpha \rho)\) 'Αμινοῦρου ύπ(έρ) τι(μής) χρότου (τάλαντα) τ 
16  \(\pi(\alpha \rho)\) 'Ηγακηλέως ύπ(έρ) τι(μής) 
χρότου (τάλαντα) \(\pi\) 
\(\pi(\alpha \rho)\) Πλουτηνοῦ Εὐτολμείου ύπ(έρ) 
τι(μής) [ ] (τάλαντα) \(\xi\) 
\(\pi(\alpha \rho)\) Πα(πδιν) τέξ κουφέως ύπ(έρ) τι(μής) οϊ(νου) 
(τάλαντα) \(\rho\) 
\(\pi(\alpha \rho)\) Ζωίλου ύπ(έρ) τι(μής) οϊνου (τάλαντα) \(\rho\) 
20  trace of one more line 

Fragment B 

column I 
traces 
(1st H.) ]\(\iota\) κατηθέο 
] μαγιρω 
24 ]\(\iota\) ξι ἑρωτήθῳ 
] Ισμηκιώνος ύπ(έρ) πράζ ύ(μάζ?) 
άπογης 
] \(\alphaύτη\) ύπ(έρ) τι(μής) πίσσης ύγράς 
] λαχανάς 
] ι\(\iota\) Κολλούθου 
] τα λόγων(οι) ἀναλωμ(άτων) 
Σαρηπλίας συμμάχου 
32 ] τοπηκταρίῳ 
] \(\iota\) φέων αρσ. θυσιογόνου 
] ι\(\iota\) ιού Κολλούθου 
] ής ποταμίτης 
36 ] \(\rho\) ρος ποταμίτης 
] Δοροθέου χριστοῦ 
Κολλούθῳ χριστῇ 
] \(\iota\) ιαν ύπ(έρ) ελα 
(3rd H.) (τάλαντα) \(\beta\)φλε (δραχμαί) \(\Gamma\)τ
column II

(Ist H.)  Διδύμω νυστηγεσι (τάλαντα) ζ
τῷ αὐτῷ Διδύμω νυστηγεσι (τάλαντα) ιζ

44  [τῷ] γεωύγι εξ ἀπαλούσεως Κολλούθου (τάλαντα) ν
παρ Ἰῶνιος ἱλάτη κανθα-  
κτορίου εἰς λόγ(ον) μιλίου
καὶ ἀναλωμ(άτων) (τάλαντα) ηζ
48  τι(μή) ψεύθων εἰς τὸ πλοῖον (τάλαντα) χ
μισθοῦ ποτηρίστου ητ Ἀμπετείου (τάλαντα) ημ
ὑψώθη κ(τῶν) τοποποιοῦντι Οὔνορι Ἑσσαν,.υ-
μηλίου (τάλαντα) β (δραχμαι) .

52  δι(α) Σενήρῳ (τάλαντα) ι( )
δι(α) Κολλούθο(ν) [τάλαντα] (τάλαντα) η

(3rd H.)  ἀνή' οὔ λήμ(ματα) (ταλάντων) (μυριάς) α Ἄσμη 'Δ
(κι) δι(οῦ) ἀνα(λωματα) (ταλάντων) (μυριάς) α' Ἐρνη (δραχμαι) 'Βυ
56  λοιπ(ά) (τάλαντα) ασ [(δραχμαι) 'Αχ
(τάλαντα) 'Βχ. [ ] (δραχμαι) 'Εσ.
4 ἐπέρου Διδύμου 13 τοῦ αὐτοῦ Οὐσαντίου 14 Βίκτορος 23 μυχαῖρος
28 λαχανά 30 ἀναλωμ(άτων): ν ex corr. 37 χειριστοῦ 38 χειριστη
49 'Αμπετείου 53 ' [ ] ex corr. (ex ρ?)

Commentary:

4 — Somewhere in this list before the present entry another Didymos must have been mentioned.

5 — For oil-manufactures, see Th. Reil, Beiträge zur Kenntnis des Gewerbes im hellenistischen Ägypten, Leipzig 1913, 136 ff.


11 — Instead of [τ]αυτ[α] a reading ταυτ[α] (not mentioned elsewhere in this list) cannot be excluded.

12 — 'Αμπετείου: this is the short genitive of the well-known proper name 'Αμπετείου. Cf. P. J. Sijpesteijn, ZPE, 64, 1986, 119 f.

13 — It is not clear who this “same” Valerius is.

18 — [Πα[.]]-ες: the deleted letter may be an ρις (confusion with the proper name Πα[.]ς?). Anyhow the scribe used the nominative instead of the genitive: Πατής; κουφέος: cf. Th. Reil, op. cit., 174.

22 — A κάπηλος is a retail-dealer in contrast with an ἐμπόρος.


28 — λαχανά: read λαχανά. The word is listed in the papyrological dictionaries from P. Oxy. XXIV 2421,49 only (cf. note ad locum).

30 — Read perhaps πάντα.

33 — αστής: I have no explanation for these letters. It is extremely unlikely that in the lacuna at the beginning of this line a woman was listed who is an αστή and at the same time a goldsmith (cf. Th. Reil, op. cit., 51 ff.).

35 — A ποταμίτης is a labourer connected with irrigation works. In P. Vindob. G. 40822 R. 11 the word has the meaning “Nile-shipper” (cf. H. Harrauer—P. J. Sijpesteijn, Anzeiger der phil.-hist. Klasse der ÖAW, 122. Jahrgang 1985, So. 72, 142). Although many entries in this list concern shipping, the word (also in lines 36 and 49) has probably its most common meaning. Cf. now P. Oxy. LV 3804, 213 n., 221, 223.

39 — ελά without a mark of abbreviation may stand for ελα(ίου), ελα(δίου), ελα(ιουργού) or related words.

40 — I have no explanation for the isolated letters σι which in view of the form of the sigma represent a number = 230.

44 — For the expression έξ απολύσεως του δεινος, cf., e.g., BGU I 34 II 25.

45 — The word ἔλατης is attested, but the form ἡλάτης is not (cf., however, compounds like βοηλάτης ~ βουλατης, νηλάτης ~ νουλάτης). If we are not dealing with a simple interchange of ε > η (F. T. Gignac, A Grammar I, Milano 1976, 244 ff.) the form ἡλάτης may have arisen under influence of the above cited compounds. ἡλάτη is genitivus singularis (cf. F. T. Gignac, A Grammar II, Milano 1981, 14).


46 — μιλίου: cf. S. Daris, op. cit., 74. In the present text the meaning of μιλίου must be “miles covered”. Ionis, a carriage- or horse-driver in the service of the οξύς δρόμος, receives payment = his salary for the miles he drove and for the expenses made during his rides.


50-51 The reading of these lines is extremely doubtful, since the papyrus is mutilated and the ink faded. The proper name Σχιμουήλιος is known.

56 — The remainder is correct.

57 — I do not know what this figure represents.

[Amsterdam]  P. J. Sijpesteijn